



Introducing EAMENA

تقديم EAMENA

The Middle East and North Africa are home to some of the best-preserved and most important archaeological sites in the world. Yet this irreplaceable heritage is under enormous threat. Reasons for this include urban development, agriculture, looting, warfare, and natural erosion. We are in danger of not only losing these sites but any record of their existence, such is the pace of change.

تعتبر منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا موطناً لأهم المواقع الأثرية وأفضلها حفظاً في العالم إلا أنّ هذا التراث الذي لا يبدل له معرض لتهديد بالغ الخطورة. وتشمل أسباب هذا التهديد التنمية الحضرية، الزراعة، عمليات نهب الآثار، الحروب والتآكل الطبيعي. ونحن أمام خطر خسارة هذه المواقع وأي سجل لوجودها، مما يسمى بوتيرة التغيير.

In 2015, the Endangered Archaeology in the Middle East and North Africa (EAMENA) project was set up. The EAMENA team comprises archaeologists, researchers, heritage experts and volunteers. The project works with national heritage organisations and officials. Together, we document and protect archaeology under threat throughout the region.

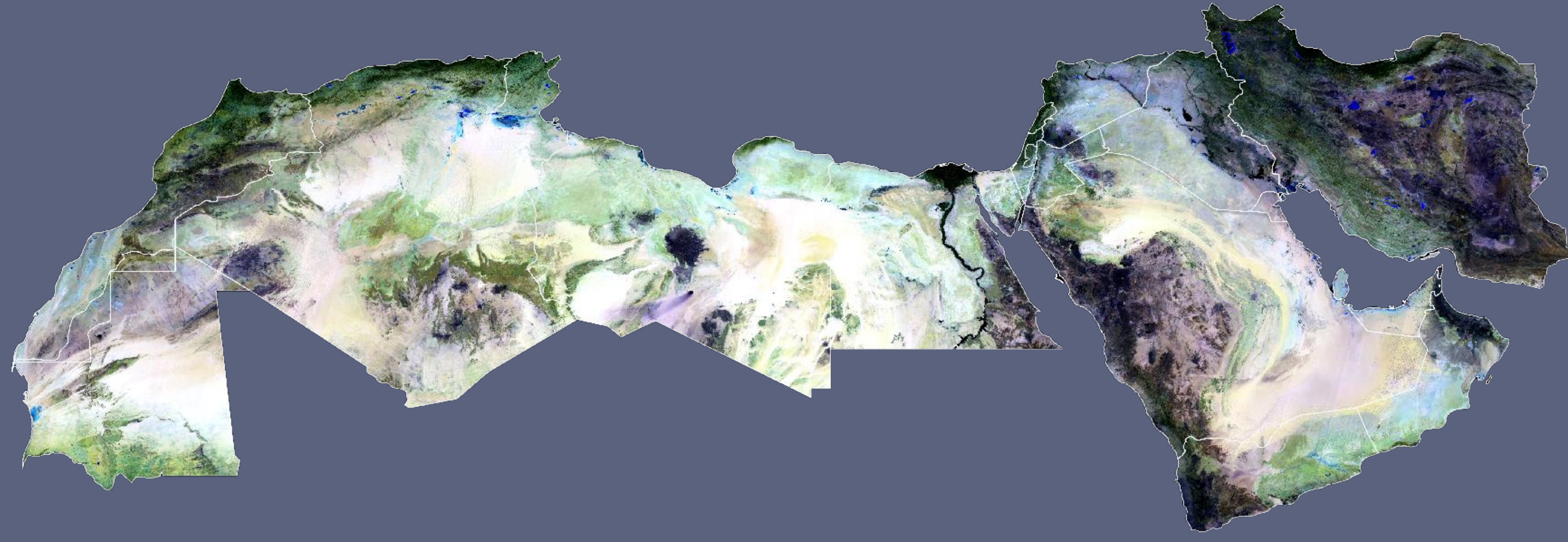
أقيم مشروع "الآثار المهددة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا" EAMENA عام 2015. ويضم فريق عمل هذا المشروع علماء آثار، باحثين، خبراء تراث ومتطوعين. كما يعمل المشروع مع منظمات التراث الوطنية ومسؤولين رسميين بغية توثيق الآثار المهددة وحمايتها في جميع أنحاء المنطقة.

The team uses satellite imagery, aerial photography and on-the-ground visits to record archaeological sites and assess their condition. There are now over 200,000 records in a specially-created database. It is an online, open-access resource that anyone can search: eamenadatabase.arch.ox.ac.uk.

يستخدم فريق العمل صور الأقمار الصناعية وصور جوية ويجري زيارات ميدانية لتسجيل المواقع الأثرية وتوثيقها وتقييم حالتها. يتوفر حالياً أكثر من 200,000 سجل في قاعدة البيانات المنشأة خصيصاً لهذا الغرض. ويمكن الاطلاع على هذه البيانات على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني التالي: eamenadatabase.arch.ox.ac.uk

Top image: Aerial view of Tell el Burak (Photograph: Council for Development and Reconstruction).

الصورة العليا : صورة جوية عن تلّ البرك (تصوير مجلس التنمية والتعمير).



Above: EAMENA works in 20 countries across the Middle East and North Africa.

في الاعلى : تعمل ال EAMENA في ٢٠ بلد في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.



Above: The EAMENA team in 2017.

في الاعلى : فريق ال EAMENA في سنة ال ٢٠١٧.



Right: Excavations at Sidon in the centre of the modern town (Photograph: G. Philip).

على اليمين: حفريات أثرية في وسط المدينة الحديثة في صيدا. (تصوير: ج. فيليب).



Above: Training participants with EAMENA trainers during the second workshop in Lebanon, Beirut 2019.

في الاعلى : المتدربون مع مدربي ال EAMENA خلال ورشة العمل الثانية في لبنان، بيروت ٢٠١٩.



Above: EAMENA members participate in the "Protecting the Past" conference.

في الاعلى : اعضاء ال EAMENA يشاركون في مؤتمر «حماية الماضي».

Bottom image: The site of Byblos (Photograph: G. Philip).

الصورة السفلى : موقع جبيل (تصوير: ج. فيليب).

